



НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ІНДИВІДУАЛЬНЕ СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ЗАХИСТУ ВІД ПАДІННЯ З ВИСОТИ

**Словник рівнозначних термінів
(EN 1868:1997, IDT)**

ДСТУ EN 1868:2006

**Київ
ДЕРЖСПОЖИВСТАНДАРТ УКРАЇНИ
2008**

ПЕРЕДМОВА

1 ВНЕСЕНО: ВСО «Вінницяелектротехнологія» ДП НЕК «Укренерго», Технічний комітет стандартизації «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих» (ТК 135)

ПЕРЕКЛАД І НАУКОВО-ТЕХНІЧНЕ РЕДАГУВАННЯ: І. Векірчик, О. Кропив'янський

2 НАДАНО ЧИННОСТІ: наказ Держспоживстандарту України від 7 листопада 2006 р. № 320 з 2008-01-01

3 Національний стандарт ДСТУ EN 1868:2006 ідентичний з EN 1868:1997 Personal protective equipment against falls from a height — List of equivalent terms (Індивідуальне спорядження для захисту від падіння з висоти. Словник рівнозначних термінів) і включений з дозволу CEN, rue de Stassart 36, B-1050 Brussels. Усі права щодо використання Європейських стандартів у будь-якій формі та будь-яким способом залишаються за CEN та її Національними членами, і будь-яке використання без письмового дозволу Державного комітету України з питань технічного регулювання та споживчої політики (ДССУ) заборонено

Ступінь відповідності — ідентичний (IDT)

Переклад з англійської (en)

4 УВЕДЕНО ВПЕРШЕ

ЗМІСТ

	с.
Національний вступ.....	IV
Вступ.....	IV
1 Сфера застосування.....	1
2 Терміни.....	1
Додаток НА Абетковий покажчик українських термінів.....	10
Додаток НБ Абетковий покажчик англійських термінів.....	15

НАЦІОНАЛЬНИЙ ВСТУП

Цей стандарт є тотожний переклад EN 1868:1997 Personal protective equipment against falls from a height — List of equivalent terms (Індивідуальне спорядження для захисту від падіння з висоти. Словник рівнозначних термінів).

Технічний комітет, відповідальний за цей стандарт, — ТК 135 «Безпека промислової продукції та засоби індивідуального захисту працюючих».

До стандарту внесено такі редакційні зміни:

— вилучено «Передмову» до EN 1868:1997;

— слова «цей європейський стандарт» замінено на «цей стандарт»;

— структурні елементи стандарту: «Титульний аркуш», «Передмову», «Національний вступ», першу сторінку і «Бібліографічні дані» — оформлено згідно з вимогами національної стандартизації України;

— долучено національний додаток НА, в якому подано абетковий покажчик українських термінів, і національний додаток НБ, в якому наведено відповідні англійські терміни за абеткою. Українські терміни понумеровано і в додатках кожному терміну приписано відповідний номер.

Копію стандарту можна отримати у Головному фонді нормативних документів.

ВСТУП

У разі небезпеки падіння з висоти, наявності технічних причин або через велику тривалість виконання робіт безпечний доступ до об'єкта нічим іншим не гарантований, необхідно використовувати індивідуальне захисне спорядження. Використання спорядження у жодному випадку не може бути імпровізованим, воно має регулювати і забезпечувати безпеку на робочому місці за особливим розпорядженням.

Захисне спорядження, яке відповідає вимогам цього стандарту, має забезпечувати виконання ергономічних вимог та використовуватися тільки за необхідності для безпечного виконання робіт.

Працівник повинен ознайомитися з інструкцією, навчитися безпечному використанню спорядження та чітко дотримуватися інструкції.

НАЦІОНАЛЬНИЙ СТАНДАРТ УКРАЇНИ

ІНДИВІДУАЛЬНЕ СПОРЯДЖЕННЯ ДЛЯ ЗАХИСТУ
ВІД ПАДІННЯ З ВИСОТИ

Словник рівнозначних термінів

ИНДИВИДУАЛЬНОЕ СПОРЯЖЕНИЕ ДЛЯ ЗАЩИТЫ
ОТ ПАДЕНИЯ С ВЫСОТЫ

Словарь равнозначных терминов

PERSONAL PROTECTIVE EQUIPMENT
AGAINST FALLS FROM A HEIGHT

List of equivalent terms

Чинний від 2008-01-01

1 СФЕРА ЗАСТОСУВАННЯ

Цей стандарт застосовують до індивідуального захисного спорядження від падіння з висоти. Цей стандарт подає словник термінів, що визначають індивідуальне спорядження для захисту від падіння з висоти, терміни внесені до словника за українською абеткою з перекладом англійською, німецькою та французькою мовами.

Терміни або пояснення, наведені в круглих дужках, додані тільки для кращого розуміння.

2 ТЕРМІНИ

№	Українська	English	German	French
A				
2.1	Автоматичний втягувальний пристрій	automatic retraction device	automatische Einzugsvorrichtung	dispositif à retraction automatique
2.2	Автоматичний натягувач	automatic tensioner	automatische Spannvorrichtung	dispositif de réglage automatique
2.3	Альпінізм	rope access	seilgesichertes Arbeiten	accès par corde
2.4	Амортизувальний компонент	shock absorbing component	falldämpfender Bestandteil	composant absorbant les chocs
2.5	Анкерна рейка	anchor rail	Führungsschiene	rail d'assurage
2.6	Анкерний пристрій	anchor device	Anschlageinrichtung	dispositif d'ancrage
2.7	Анкерний пристрій вантажного типу	deadweight anchor	Eigengewichtsanker	ancre à corps mort
2.8	Апарат для вимірювання сили	force measuring apparatus	Kraftmeßgerät	appareillage de mesure de la force
2.9	Апарат для динамічних випробовувань	dynamic testing apparatus	dynamische Prüfeinrichtung	appareillage d'essai dynamique
B				
2.10	Багатоволоконна поліамідна мотузка	multifilament polyamide fibre	Multifilamentpolyamidfaser	fibre polyamide multifilament

№	Українська	English	German	French
2.11	Багатоволоконна синтетична мотузка	multifilament synthetic fibre	Multifilamentchemiefaser	fibre synthétique multifilament
2.12	Блок (шків)	pulley	Umlenkrolle	poulie
B				
2.13	Вибирання	selection	Auswahl	sélection
2.14	Використання	use	Benutzung	utilisation
2.15	Вимога	requirement	Anforderung	exigence
2.16	Випробний зразок	test specimen	Prüfmuster	spécimen d'essai
2.17	Випробувальна маса	test mass	Prüfmasse	masse d'essai
2.18	Випробувальна процедура	test procedure	Prüfdurchführung	mode opératoire d'essai
2.19	Випробувальний прилад	test apparatus	Prüfeinrichtung	appareillage d'essai
2.20	Випробувальний циліндр	test cylinder	Prüfzylinder	cylindre d'essai
2.21	Випробовування	test	Prüfung	essai
2.22	Випробовування динамічних характеристик	dynamic performance test	Prüfung der dynamischen Leistung *	essai de performance dynamique
2.23	Випробовування динамічної сили	dynamic strength test	Prüfung der dynamischen Belastbarkeit, dynamische Belastbarkeitsprüfung	essai de résistance dynamique
2.24	Випробовування зносостійкості	endurance test	Prüfung der Dauerbelastbarkeit	essai d'endurance
2.25	Випробовування конструкції	design test	Bauprüfung	essai de prototype
2.26	Випробовування на корозію	corrosion test	Korrosionsprüfung	essai de corrosion
2.27	Випробовування на міцність	strength test	Belastbarkeitsprüfung	essai de résistance
2.28	Випробовування на подовження	elongation test	Dehnungsprüfung	essai d'allongement
2.29	Випробовування на статичну міцність	static strength test	Prüfung der statischen Belastbarkeit	essai de résistance statique
2.30	Випробовування падіння	drop test	Fallprüfung	essai de chute
2.31	Випробовування створеними умовами	conditioning test	Prüfung mit Vorbehandlung	essai de conditionnement
2.32	Випробовування типу	type test	Baumusterprüfung	essai de type
2.33	Випробовування функційності	functional test	Funktionsprüfung	essai de fonctionnement
2.34	Випробовування характеристик	performance test	Leistungsprüfung	essai de performance
2.35	Виробник	manufacturer	Hersteller	fabricant
2.36	Висота спуску	descent height	Abseilhöhe	hauteur de descente
2.37	Відносна вологість	relative humidity	relative Luftfeuchte	humidité relative
2.38	Відстань гальмування	arrest distance	Auffangstrecke	distance d'arrêt
2.39	Візуальне оглядання	visual inspection	visuelle Überprüfung	examen visuel
2.40	Вільне падіння	free fall	freier Fall	chute libre
2.41	Вологість	moisture	Feuchtigkeit	humidité
2.42	Волоконна мотузка	fibre rope	Faserseil	corde en fibre
2.43	Встановлення	installation	Montage	installation
2.44	Вторинний ремінь	secondary strap	Sekundärgurtband	sangle secondaire
2.45	Вузол	knot	Knoten	noeud
2.46	Вузол альтанки (булінь)	bowline knot	Bulinknoten	noeud de bouline
2.47	Вузол «вісімка»	figure of eight knot	Achterknoten	noeud en huit

№	Українська	English	German	French
2.48	Вузол Прусика	prusik knot	Prusikknoten	noeud de prusik
2.49	Бушко	D-ring	D-Ring	anneau en D
2.50	Бушко підвіски	suspension eye	Aufhängeöse	anneau de suspension (orifice)
Г				
2.51	Гак	hook	Haken	crochet
2.52	Гальмівна сила	braking force	Bremskraft	force de freinage
2.53	Гальмування	arrest	Auffangvorgang	arrêt
2.54	Гнучка лінія кріплення	flexible anchor line	bewegliche Führung	support d'assurance flexible
2.55	Гнучкість	knotability	Knotbarkeit	nouabilité
2.56	Готовий до використання	ready for use	gebrauchsfertig	prêt à l'emploi
2.57	Граничне значення, за якого може трапитися фізичне пошкодження	threshold value at which physical injury can be expected to occur	Schwelle, bei der körperliche Schädigungen auftreten	seuil d'occurrence de lésions corporelles
Д				
2.58	Деградація	degradation	Qualitätsverlust	dégradation
2.59	Деформація	deformation	Deformation	déformation
2.60	Дизайн	design	Konstruktion	conception
2.61	Динамічна сила	dynamic strength	dynamische Belastbarkeit	résistance dynamique
2.62	Динамічні характеристики	dynamic performance	dynamische Leistung	performance dynamique
2.63	Діаметр голови; основний діаметр	head diameter	Kopfdurchmesser	diamètre de la tête
2.64	Діаметр мотузки	rope diameter	Seildurchmesser	diamètre de corde
2.65	Діаметр перетину	cross-section diameter	Querschnittsdurchmesser	diamètre de section transversale
2.66	Діапазон сумарної похибки	overall error band	gesamter Fehlerbereich	bande d'erreur totale
2.67	Додаткове устаткування	additional equipment	Zusatzausrüstung	équipement additionnel
2.68	Документація	documentation	Dokumentation	documentation
2.69	Дротяна мотузка	wire rope	Drahtseil	câble métallique
2.70	Дротяна мотузка кріплення	anchor wire rope	Führung aus Drahtseil	câble d'assurance
Е				
2.71	Елемент	element	Einzelteil	élément
2.72	Елемент розсіювання енергії	energy dissipating element	energieabsorbierendes Einzelteil	élément de dissipation de l'énergie
2.73	Елемент, що несе навантагу	load bearing element	lasttragendes Teil	élément supportant la charge
2.74	Енергія спускання	descent energy	Abseilarbeit	énergie de descente
2.75	Ергономіка	ergonomics	Ergonomie	ergonomie
2.76	Ефект тертя	effect of friction	Reibungswirkung	effet de friction, effet de frottement
З				
2.77	Замикальний пристрій	locking device	Sperrvorrichtung	dispositif de blocage, dispositif de verrouillage
2.78	Замкнути (наприклад, карабін)	to lock (e. g. karabiner)	verriegeln (z. B. Karabiner)	verrouiller (par ex. mousqueton)
2.79	Замкнути (наприклад, пристрій зупинення падіння)	to lock (e. g. fall arrester)	blockieren (z. B. Auffanggerät)	bloquer (par ex. antichute)
2.80	Засторога	warning	Warnhinweis	avertissement
2.81	Затискач	clamp	Klemme	pince, crampon
2.82	Затискач мотузки	rope clamp	Seilklemme	bloqueur
2.83	Захист від небезпек	protection against hazards	Schutz gegen Gefahren	protection contre les dangers
2.84	Захист під час використання	protection during use	Schutz während der Benutzung	protection au cours de l'utilisation

№	Українська	English	German	French
2.85	Зберігання; склад	storage	Lagerung	stockage; entreposage
2.86	З'єднувач	connector	Verbindungselement	connecteur
2.87	Зменшене кручення	torsion relieved	drehungsarm	exempt de torsion
2.88	Зменшене напруження	stress relieved	spannungsarm	exempt de tension
2.89	Зменшення обплетення; зміщення оболонки	sheath slippage; case displacement	Mantelverschiebung	glissement de la gaine
2.90	Змішана система кріплення	hybrid anchor system	Hybrid-Anschlagsystem	système d'ancrage hybride
2.91	Зміщення оболонки; зменшення обплетення	case displacement; sheath slippage	Mantelverschiebung	glissement de la gaine
2.92	Зниження; падіння	drop, fall	Sturz, Fall	chute
2.93	Зразок мотузки	rope sample	Seilprobe	échantillon de corde
2.94	Зрощування	splice	Spleiß	épissure
2.95	Зупинення	halt	Stillstand	arrêt
I				
2.96	Ідентифікаційне маркування	identification marking	Typbezeichnung	marque d'identification
2.97	Індивідуальне захисне спорядження (ІЗС)	personal protective equipment (PPE)	persönliche Schutzausrüstung (PSA)	équipement de protection individuelle (EPI)
2.98	Індивідуальне спорядження для захисту від падіння з висоти	personal protective equipment against falls from a height	persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz	équipement de protection individuelle contre les chutes de hauteur
2.99	Інструкції щодо використання	instructions for use	Gebrauchsanleitung	mode d'emploi
2.100	Інструкції щодо миття	instructions for washing	Waschanleitung	instructions pour le lavage
2.101	Інструкції щодо очищення	instructions for cleaning	Reinigungsanleitung	instructions pour le nettoyage
K				
2.102	Калібрувати	calibrate	kalibrieren	étalonner
2.103	Канат (строп, петля)	sling	Schlinge	anneau de sangle, élingue
2.104	Карабін	karabiner	Karabiner	mousqueton
2.105	Керівництво	guideline	Leitfaden	guide
2.106	Кільце	ring	Ring	anneau
2.107	Кінець мотузки, що покидає пристрій	end of the rope leaving the device	auslaufendes Seilende	extrémité de la corde sortant du dispositif
2.108	Кінцеве гальмо	end stop	Endsicherung	butée terminale, butée d'arrêt
2.109	Кінцевик	termination	Endverbindung	extrémité manufacturée
2.110	Кінцевик мотузки	rope termination	Seilendverbindung	extrémité manufacturée de la corde
2.111	Компетентна людина; фахівець	competent person	sachkundige Person	personne compétente
2.112	Комплект прив'язних ременів безпеки	deck safety harness	Bootssicherheitsgurt	harnais de sécurité de pont
2.113	Компонент	component	Bestandteil	composant
2.114	Конструкційний анкер	structural anchor	Anker	ancre structurelle
2.115	Край (ребро)	edge	Kante	arête
2.116	Крайня точка конструкційного анкера	extremity structural anchor	Außenanker	ancre structurelle terminale
2.117	Критична точка	yield point	Streckgrenze	limite élastique
2.118	Кріпильний елемент	attachment element	Halteöse	élément d'accrochage
2.119	Кріпильний елемент зупинення падіння	fall arrest attachment element	Fangöse	élément d'accrochage de l'antichute
Л				
2.120	Ланцюг	chain	Kette	chaîne

№	Українська	English	German	French
2.121	Лінія безпеки (фал)	safety line	Sicherheitsleine	ligne d'assurage
2.122	Лінія кріплення	anchor line	Führung	support d'assurage
M				
2.123	Магнітний компас	magnetic compass	Magnetkompaß	compas magnétique
2.124	Макет торсу	torso dummy	Prüftorso	mannequin torse
2.125	Максимальна відстань	maximum distance	Höchstabstand	distance maximale
2.126	Максимальна сила зупинення падіння	fall arrest peak force	Stoßkraft	force maximale d'arrêt de chute
2.127	Маркування	marking	Kennzeichnung	marquage
2.128	Матеріал	material	Werkstoff	matériau
2.129	Матеріал зовнішнього облєтєння мотузки	rope outer sheath material	Seilmantelmaterial	matériau constitutif de la gaine d'une corde
2.130	Матеріал сердечника мотузки	rope core material	Seilkernmaterial	matériau constitutif de l'âme d'une corde
2.131	Металевий матеріал	metallic material	Werkstoff aus Metall, metallischer Werkstoff	matériau métallique
2.132	Метод	method	Verfahren	méthode
2.133	Метод випробовування	test method	Prüfverfahren	méthode d'essai
2.134	Метод статичного випробовування	static test method	statisches Prüfverfahren	méthode d'essai statique
2.135	Механізм для статичного випробовування	static testing machine	statisches Prüfgerät, statische Prüfmaschine	banc d'essai statique, machine d'essai statique
2.136	Механічна властивість	mechanical property	mechanische Eigenschaft	caractéristique mécanique
2.137	Мінімальна довжина	minimum length	Mindestlänge	longueur minimale
2.138	Мінімальна ширина	minimum width	Mindestbreite	largeur minimale
2.139	Мінімальний розмір	minimum dimension	Mindestmaß	dimension minimale
2.140	Міцність кріплення	soundness of fixing	Festigkeit des Fixpunktes	solidité de la fixation
2.141	Монтування	assembly	Zusammenstellung	assemblage
2.142	Монтування устаткування	arrangement of equipment	Ausrüstungsanordnung	agencement d'équipement
2.143	Мотузка	rope	Seil	corde
2.144	Мотузка альпіністська	mountaineering rope	Bergseil	corde d'alpinisme
2.145	Мотузка із сердечником і облєтєнням; статична мотузка	sheathed core rope; kernmantel rope	Kernmantelseil	corde tressée gainée
2.146	Мотузка із синтетичного волокна	synthetic fibre rope	Chemiefaserseil	corde en fibre synthétique
2.147	Муфта	thimble	Kausche	cosse
H				
2.148	Навантаження під час спускання	descent load	Abseillast	charge de descente
2.149	Нагрудний ремінь	chest strap	Brustgurtband	sangle thoracique
2.150	Нахил	inclination	Neigung	inclinaison
2.151	Необов'язкове випробовування	optional test	freiwillige Prüfung	essai optionnel
2.152	Необхідний мінімальний зазор	necessary minimum clearance	erforderliche lichte Höhe	tirant d'air minimal nécessaire
2.153	Нерівномірність у смузі пропускання	passband ripple	Durchlaßbereich	fluctuation de la bande passante
2.154	Неруйнівне випробовування	non-destructive test	zerstörungsfreie Prüfung	essai non destructif
2.155	Низькочастотний фільтр	low pass filter	Tiefpaßfilter	filtre passe-bas
2.156	Нитка	yarn	Garn	fil

№	Українська	English	German	French
2.157	Номинальна межа міцності	nominal tensile strength	Nennfestigkeit	charge nominale de rupture
2.158	Номинальна навантага	rated load	Nennlast	charge nominale
O				
2.159	Облікова картка	record card	Kontrollkarte	fiche d'identification
2.160	Обплетення сердечника	core-case plait	Kernmantelgeflecht	tresse âme/gaine
2.161	Обслуговування	servicing	Wartung	maintenance
2.162	Обхват грудей	chest circumference	Brustumfang	tour de poitrine
2.163	Обхват сідниць	buttocks circumference	Gesäßumfang	tour de hanches
2.164	Обхват талії	waist circumference	Taillenumfang	tour de taille
2.165	Опір	resistance	Widerstand	résistance
2.166	Опір корозії	corrosion resistance	Korrosionsbeständigkeit	résistance à la corrosion
2.167	Оплавлений кінець	sealed end	versiegeltes Ende	extrémité scellée
2.168	Опорна лінія безпеки	reference safety line	Referenzsicherheitsleine	ligne d'assurage de référence
2.169	Опорний комплект ременів безпеки	reference deck safety harness	Referenzsicherheitsgurt	harnais de pont de référence
2.170	Основний ремінь	primary strap	Primärgurtband	sangle principale
2.171	Осьова виштовхувальна сила	axial pull-out force	Axialzugkraft	force de traction axiale
П				
2.172	Падіння з висоти	fall from a height	Absturz	chute de hauteur
2.173	Падіння; зниження	fall; drop	Sturz, Fall	chute
2.174	Пакування	packaging	Verpackung	emballage
2.175	Перевірений розрахунком	verified by calculation	rechnerisch überprüft	vérifié par calcul
2.176	Передній ремінь	front strap	Vordergurtband	sangle présternale
2.177	Передня поверхня грудної клітки	anterior surface of the chest	Brustseite	face antérieure de la poitrine
2.178	Період зносу	period of wear	Benutzungsdauer	durée de port
2.179	Підйом	lifting	Hubvorgang	levage
2.180	Підсилювач	amplifier	Verstärker	amplificateur
2.181	Підсистема	sub-system	Teilsystem	sous-système
2.182	Підтазовий ремінь	sub-pelvic strap	Beckengurtband	sangle sous-pelvienne
2.183	Підтримування у положенні сидячи	sit support	Sitzstütze	support fessier
2.184	Планування випробовувань	scheduling of tests	Prüfreihenfolge	déroulement des essais
2.185	Плечовий ремінь (лямка)	shoulder strap	Schultergurtband	bretelle
2.186	П-подібний болт	U-bolt	Bügelschraube	boulon en U (= serre-cable)
2.187	Поглинач енергії	energy absorber	Falldämpfer	absorbeur d'énergie
2.188	Подвійна максимальна розрахункова навантага	twice the maximum predicted load	doppelte maximal vorgegebene Last	deux fois la charge maximale prévisible
2.189	Подовження	elongation	Dehnung	allongement
2.190	Подовження під час використання	elongation in use	Gebrauchsdehnung	allongement à l'utilisation
2.191	Полегшене спорядження	lightweight harness	Leichtgurt	sangle mince, harnais léger
2.192	Поліестерне волокно	polyester fibre	Polyesterfaser	fibre polyester
2.193	Положення для голювання	towing position	Schlepposition	position de remorquage
2.194	Попереджувальна мітка	warning label	Warnetikett	étiquette d'avertissement
2.195	Порядковий номер	serial number	Seriennummer	numéro de série
2.196	Порятунок	rescue	Rettung	sauvetage
2.197	Похила поверхня	inclined plane	geneigte Ebene	plan incliné

№	Українська	English	German	French
2.198	Похилий дах	inclined roof	geneigtes Dach	toiture inclinée
2.199	Початкова швидкість	initial velocity	Anfangsgeschwindigkeit	vitesse initiale
2.200	Пояс	belt	Gurt	ceinture
2.201	Поясний ремінь	waist belt	Hüftgurt	ceinture
2.202	Правильний спосіб одягання	proper way of putting on	richtiges Anlegen	manière correcte de placer
2.203	Правильний спосіб регулювання	proper way to adjust	richtige Einstellung	manière correcte de régler
2.204	Предмет одягу; одяг	garment	Kleidungsstück	vêtement
2.205	Пресований затискач	pressed ferrule	Preßhülse	manchon serti
2.206	Прилад для статичного випробовування	static testing apparatus	statische Prüfeinrichtung	appareillage d'essai statique
2.207	Природна частота	natural frequency	Eigenfrequenz	fréquence naturelle
2.208	Пристрій для порятунку	rescue device	Rettungsgerät	dispositif de sauvetage
2.209	Пристрій для спускання	descender device	Abseilgerät	descenseur
2.210	Пристрій зупинення падіння	fall arrester	Auffanggerät	antichute
2.211	Пристрій зупинення падіння втягувального типу	retractable type fall arrester	Höhensicherungsgerät	antichute à rappel automatique
2.212	Пристрій зупинення падіння спрямованого типу	guided type fall arrester	mitlaufendes Auffanggerät	antichute mobile
2.213	Пристрій зупинення падіння спрямованого типу на гнучкій лінії кріплення	guided type fall arrester including a flexible anchor line	mitlaufendes Auffanggerät einschließlich beweglicher Führung	antichute mobile incluant support d'assurage flexible
2.214	Пристрій зупинення падіння спрямованого типу на твердій лінії кріплення	guided type fall arrester including a rigid anchor line	Steigschutzeinrichtung einschließlich fester Führung	antichute mobile incluant support d'assurage rigide
2.215	Пристрій керування	control device	Steuereinrichtung	dispositif de commande
2.216	Пристрій швидкого від'єднання	quick release device	Schnellauslösevorrichtung	dispositif de largage rapide
2.217	Проміжний конструкційний анкер	intermediate structural anchor	Zwischenanker	ancre structurelle intermédiaire
2.218	Процедура	procedure	Durchführung	mode opératoire
2.219	Процедура створення умов	conditioning procedure	Verfahren zur Vorbehandlung	méthode de conditionnement
2.220	Пряжка	buckle	Schnalle	boucle
P				
2.221	Регулювальний пристрій	adjustment device	Einstellvorrichtung	dispositif de réglage
2.222	Регулятор довжини	length adjuster	Längeneinstellung	systeme de réglage de la longueur
2.223	Рєсстратор	recorder	Registriergerät	enregistreur
2.224	Ремінь безпеки для віндсерфінга	windsurfing harness	Surfgeschirr	harnais de planche à voile
2.225	Ремінь для сидіння	sit strap	Sitzgurtband	sangle sous-fessière
2.226	Ремінь для талії	waist strap	Hüftgurtband	sangle de ceinture
2.227	Ремінь на стегнах	thigh strap	Beingurtband	sangle cuissarde
2.228	Рівень натискання	rate of stressing	Spannungszunahmegeschwindigkeit	vitesse de mise en charge
2.229	Рік виготовлення	year of manufacture	Herstellungsjahr	année de fabrication
2.230	Робоча лінія	working line	Arbeitsseil	ligne de travail

№	Українська	English	German	French
2.231	Робоча поверхня	working deck	Arbeitsdeck	pont de travail
2.232	Робочий діапазон	operating range	Betriebsbereich	domaine de fonctionnement
2.233	Розрив	break	Bruch	rupture
2.234	Рухома точка кріплення	mobile anchor point	beweglicher Anschlagpunkt	point d'ancrage mobile
2.235	Рухомий пристрій	mobile device	mitgeführtes Abseilgerät	dispositif mobile
2.236	Ручний замок	manual locking	manuell verriegelbar	verrouillable manuellement
2.237	Рятувальна петля	rescue loop	Rettungsschleufe	sangle de sauvetage
2.238	Рятувальне устаткування	rescue equipment	Rettungsausrüstung	équipement de sauvetage
2.239	Рятувальний жилет	lifejacket	Rettungsweste	gilet de sauvetage
2.240	Рятувальний підіймальний пристрій	rescue lifting device	Rettungshubgerät	dispositif de sauvetage par élévation
2.241	Рятувальні ремені безпеки	rescue harness	Rettungsgurt	harnais de sauvetage
C				
2.242	Самозачиняльний	self-closing	selbstschließend	fermeture automatique
2.243	Самофіксувальний	self-locking	selbsttätig blockierend, selbstverriegelnd	blocage automatique, verrouillage automatique
2.244	Сердечник	mandrel	Dorn	mandrin
2.245	Сила гальмування	arresting force	Auffangkraft	force d'arrêt
2.246	Сила розриву	breaking force	Bruchkraft	force de rupture
2.247	Сила статичного випробовування	static test force	statische Prüfkraft	force d'essai statique
2.248	Сила; міцність	strength	Belastbarkeit	résistance
2.249	Синтетична волокнина	filament synthetic fibre	Filamentchemiefaser	fibre synthétique filament
2.250	Синтетичне волокно	synthetic fibre	Chemiefaser	fibre synthétique
2.251	Система зупинення падіння	fall arrest system	Auffangsystem	système d'arrêt des chutes
2.252	Система обмеження	restraint system	Rückhaltesystem	système de retenue
2.253	Система утримування	work positioning system	Haltesystem	système de maintien au travail
2.254	Сплетена петля	spliced eye	Augenspleiß	oeillet épissé
2.255	Спорядження для безпеки	safety harness	Sicherheitsgurt	harnais de sécurité
2.256	Спорядження для всього тіла	full body harness	Auffanggurt	harnais d'antichute
2.257	Спорядження для роботи сидячи	sit harness	Sitzgurt	ceinture à cuissardes
2.258	Спорядження для тіла	body harness	Körpurgurt	dispositif de préhension du corps
2.259	Спосіб відкривання	means of opening	Öffnungsvorrichtung	moyen d'ouverture
2.260	Спосіб закривання	means of closing	Schließvorrichtung	moyen de fermeture
2.261	Спотворення	distortion	Verdrehung	distorsion
2.262	Спуск	descent	Abseilvorgang	descente
2.263	Спускання (по мотузці)	descending; abseiling	Abseilen	descendant
2.264	Сталевий дріт	steel wire	Stahldraht	fil d'acier
2.265	Сталь	steel	Stahl	acier
2.266	Статична міцність	static strength	statische Belastbarkeit	résistance statique
2.267	Статична мотузка зі зниженою подовженістю	low stretch kernmantel rope	Kernmantelseil mit geringer Dehnung	corde tressée gainée à faible coefficient d'allongement
2.268	Статична мотузка; мотузка із сердечником і обплетенням	kernmantel rope; sheathed core rope	Kernmantelseil	corde tressée gainée
2.269	Статичний затискач	static locking	statisches Sperren	blocage statique
2.270	Створення умов	conditioning	Vorbehandlung	conditionnement
2.271	Стиснення	shrinkage	Schrumpfung	rétraction
2.272	Стрічковий канат	tape sling	Bandschlinge	anneau de sangle
2.273	Строп запобіжного пояса	lanyard	Verbindungsmittel	longe

№	Українська	English	German	French
2.274	Строп втягуваний	retractable lanyard	einziehbares Verbindungsmittel	longe rétractable
2.275	Строп регульований	adjustable lanyard	einstellbares Verbindungsmittel	longe réglable
2.276	Структура	structure	bauliche Konstruktion, Struktur	structure
2.277	Супутнє устаткування	associated equipment	Zubehör	équipement associé
2.278	Сходження	climbing	Heraufklettern	escalader
T				
2.279	Підіймальний; висхідний	ascending	Hochziehen	ascension
2.280	Тверда лінія кріплення	rigid anchor line	feste Führung	support d'assurage rigide
2.281	Тверда маса сталі	rigid steel mass	starre Stahlmasse	masse rigide en acier
2.282	Текстильна анкерна мотузка	textile anchor rope	textiles Führungsseil	corde d'assurage
2.283	Текстильна мотузка	textile rope	Textilseil	corde en textile
2.284	Текстильний матеріал	textile material	Werkstoff aus Textil, textiler Werkstoff	matériau textile
2.285	Тертя обертання	pivot friction	Drehreibung	friction sur l'axe
2.286	Тимчасовий анкерний пристрій, що переміщується	transportable temporary anchor device	transportable Anschlagrichtung für zeitweilige Verwendung	dispositif d'ancrage provisoire transportable
2.287	Ткана стрічка (тасьма)	webbing	Gurtband	sangle
2.288	Торгова марка	trade mark	Warenzeichen	marque commerciale
2.289	Точка від'єднання	detachment point	Ausfuhrstelle	point de décrochage
2.290	Точка кріплення	anchor point	Anschlagpunkt	point d'ancrage
2.291	Точка прикріплення	attachment point	Befestigungspunkt	point d'accrochage
2.292	Трапеціподібні ремені безпеки	trapeze harness	Trapez-Geschirr	harnais en trapèze
Y				
2.293	Уміння відновлюватися	recreational craft	Sportboot	navigation de plaisance
2.294	Умови випробовування	test condition	Prüfbedingung	condition d'essai
2.295	Умови праці	work environment	Arbeitsumgebung	environnement de travail
2.296	Установлення	fitting	Beschlagteil	bouclerie
2.297	Утримувальний пояс	work positioning belt	Haltegurt	ceinture de maintien au travail
2.298	Утримування	work positioning	Halten	maintien au poste de travail
2.299	Утримування навантаги	holding load	Haltekraft	charge de retenue
2.300	Утримування тіла	body support	Körperhaltevorrichtung	dispositif de préhension du corps
2.301	Утримувач спини	back support	Rückenstütze	support dorsal
Φ				
3.302	Функція	function	Funktion	fonctionnement
X				
2.303	Характер; цифра	character	Zeichen	caractère
2.304	Характеристика	performance	Leistung	performance
2.305	Холодильна камера	refrigerated chamber	Kühlkammer	enceinte réfrigérée
Ч				
2.306	Частотний діапазон	frequency bandwidth	Frequenzbandbreite	bande passante en fréquence
Ш				
2.307	Швидкість переміщення траверси	crosshead velocity	Traversengeschwindigkeit	vitesse d'écartement des têtes de la machine
2.308	Швидкість спускання	descent velocity	Abseilgeschwindigkeit	vitesse de descente

№	Українська	English	German	French
2.309	Ширина тканної стрічки	width of webbing	Gurtbandbreite	largeur de sangle
2.310	Шлейфове відгалуження	stub limb	Gliederstumpf	membre tronqué

*У німецькій мові в EN 364 використовують не фізичне або технічне значення слова «Leistung».

ДОДАТОК НА
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК УКРАЇНСЬКИХ ТЕРМІНІВ

А

Альпінізм	2.3
Анкер конструкційний	2.114
Анкер конструкційний проміжний	2.217
Апарат для вимірювання сили	2.8
Апарат для динамічних випробовувань	2.9

Б

Блок	2.12
Болт П-подібний	2.186

В

Вибирання	2.13
Використання	2.14
Вимога	2.15
Випробовування	2.21
Випробовування динамічних характеристик	2.22
Випробовування динамічної сили	2.23
Випробовування зносостійкості	2.24
Випробовування конструкції	2.25
Випробовування на корозію	2.26
Випробовування на міцність	2.27
Випробовування на подовження	2.28
Випробовування на статичну міцність	2.29
Випробовування необов'язкове	2.151
Випробовування неруйнівне	2.154
Випробовування падіння	2.30
Випробовування створеними умовами	2.31
Випробовування типу	2.32
Випробовування функційності	2.33
Випробовування характеристик	2.34
Виробник	2.35
Висота спуску	2.36
Висхідний	2.279
Відгалуження шлейфове	2.310

Відстань гальмування	2.38
Відстань максимальна	2.125
Властивість механічна	2.136
Вологість	2.41
Вологість відносна	2.37
Волокно поліестерне	2.192
Волокнина синтетична	2.249
Волокно синтетичне	2.250
Встановлення	2.43
Вузол	2.45
Вузол «вісімка»	2.47
Вузол альтанки (булінь)	2.46
Вузол Прусика	2.48
Вушко	2.49
Вушко підвіски	2.50
Г	
Гак	2.51
Гальмо кінцеве	2.108
Гальмування	2.53
Гнучкість	2.55
Готовий до використання	2.56
Д	
Дах похилий	2.198
Деградація	2.58
Деформація	2.59
Дизайн	2.60
Діаметр голови	2.63
Діаметр мотузки	2.64
Діаметр основний	2.63
Діаметр перетину	2.65
Діапазон робочий	2.232
Діапазон сумарної похибки	2.66
Діапазон частотний	2.306
Довжина мінімальна	2.137
Документація	2.68
Дріт сталевий	2.264
Е	
Елемент	2.71
Елемент зупинення падіння кріпильний	2.119
Елемент кріпильний	2.118
Елемент розсіювання енергії	2.72
Елемент, що несе навантагу	2.73

Енергія спускання	2.74
Ергономіка	2.75
Ефект тертя	2.76
Ж	
Жилет рятувальний	2.239
З	
З'єднувач	2.86
Зазор мінімальний необхідний	2.152
Замкнути (наприклад, карабін)	2.78
Замкнути (наприклад, пристрій зупинення падіння)	2.79
Замок ручний	2.236
Засторога	2.80
Затискач	2.81
Затискач мотузки	2.82
Затискач пресований	2.205
Затискач статичний	2.269
Захист від небезпек	2.83
Захист під час використання	2.84
Зберігання	2.85
Зменшення обплетення	2.89; 2.91
Зміщення оболонки	2.89; 2.91
Значення граничне, за якого може трапитися фізичне пошкодження	2.57
Зниження	2.92; 2.173
Зразок випробний	2.16
Зразок мотузки	2.93
Зрощування	2.94
Зупинення	2.95
І	
Інструкції щодо використання	2.99
Інструкції щодо миття	2.100
Інструкції щодо очищення	2.101
К	
Калібрувати	2.102
Камера холодильна	2.305
Канат	2.103
Канат стрічковий	2.272
Карабін	2.104
Картка облікова	2.159
Керівництво	2.105
Кільце	2.106
Кінець мотузки, що покидає пристрій	2.107

Кінець оплавлений	2.167
Кінцевик	2.109
Кінцевик мотузки	2.110
Компас магнітний	2.123
Комплект прив'язних ременів безпеки	2.112
Комплект ременів безпеки опорний	2.169
Компонент	2.113
Компонент амортизувальний	2.4
Край	2.115
Кручення зменшене	2.87
Л	
Ланцюг	2.120
Лінія безпеки	2.121
Лінія безпеки опорна	2.168
Лінія кріплення	2.122
Лінія кріплення гнучка	2.54
Лінія кріплення тверда	2.280
Лінія робоча	2.230
Людина компетентна	2.111
Лямка	2.185
М	
Макет торсу	2.124
Марка торгова	2.288
Маркування	2.127
Маркування ідентифікаційне	2.96
Маса випробовувальна	2.17
Маса сталі тверда	2.281
Матеріал	2.128
Матеріал зовнішнього обплетення мотузки	2.129
Матеріал металевий	2.131
Матеріал сердечника мотузки	2.130
Матеріал текстильний	2.284
Межа міцності номінальна	2.157
Метод	2.132
Метод випробовування	2.133
Метод статичного випробовування	2.134
Механізм для статичного випробовування	2.135
Мітка попереджувальна	2.194
Міцність	2.248
Міцність кріплення	2.140
Міцність статична	2.266
Монтування	2.141
Монтування устаткування	2.142

Мотузка	2.143
Мотузка альпіністська	2.144
Мотузка анкерна текстильна	2.282
Мотузка волоконна	2.42
Мотузка дротяна	2.69
Мотузка зі зниженою подовженістю статична	2.267
Мотузка із сердечником і обплетенням	2.145; 2.268
Мотузка із синтетичного волокна	2.146
Мотузка кріплення дротяна	2.70
Мотузка поліамідна багатоволоконна	2.10
Мотузка синтетична багатоволоконна	2.11
Мотузка статична	2.145; 2.268
Мотузка текстильна	2.283
Муфта	2.147
Н	
Навантага номінальна	2.158
Навантага розрахункова максимальна подвійна	2.188
Навантаження під час спускання	2.148
Напруження зменшене	2.88
Натягувач автоматичний	2.2
Нахил	2.150
Нерівномірність у смузі пропускання	2.153
Нитка	2.156
Номер порядковий	2.195
О	
Обплетення сердечника	2.160
Обслуговування	2.161
Обхват грудей	2.162
Обхват сідниць	2.163
Обхват талії	2.164
Оглядання візуальне	2.39
Одяг	2.204
Опір	2.165
Опір корозії	2.166
П	
Падіння	2.92; 2.173
Падіння вільне	2.40
Падіння з висоти	2.172
Пакування	2.174

Перевірений розрахунком	2.175
Період зносу	2.178
Петля	2.103
Петля рятувальна	2.237
Петля сплетена	2.254
Підіймальний	2.279
Підйом	2.179
Підсилювач	2.180
Підсистема	2.181
Підтримування у положенні сидячи	2.183
Планування випробовувань	2.184
Поверхня грудної клітки передня	2.177
Поверхня похила	2.197
Поверхня робоча	2.231
Поглинач енергії	2.187
Подовження	2.189
Подовження під час використання	2.190
Положення для голювання	2.193
Порятунок	2.196
Пояс	2.200
Пояс утримувальний	2.297
Предмет одягу	2.204
Прилад випробовувальний	2.19
Прилад для статичного випробовування	2.206
Пристрій анкерний	2.6
Пристрій анкерний вантажного типу	2.7
Пристрій втягувальний автоматичний	2.1
Пристрій для порятунку	2.208
Пристрій для спускання	2.209
Пристрій замикальний	2.77
Пристрій зупинення падіння	2.210
Пристрій зупинення падіння втягувального типу	2.211
Пристрій зупинення падіння спрямованого типу	2.212
Пристрій зупинення падіння спрямованого типу на гнучкій лінії кріплення	2.213
Пристрій зупинення падіння спрямованого типу на твердій лінії кріплення	2.214
Пристрій керування	2.215
Пристрій підіймальний рятувальний	2.240
Пристрій регулювальний	2.221
Пристрій рухомий	2.235
Пристрій швидкого від'єднання	2.216
Пристрій, що переміщується, анкерний тимчасовий	2.286
Процедура	2.218

Процедура випробовувальна	2.18
Процедура створення умов	2.219
Пряжка	2.220
Р	
Ребро	2.115
Регулятор довжини	2.222
Реєстратор	2.223
Рейка анкерна	2.5
Ремені безпеки для віндсерфінга	2.224
Ремені безпеки рятувальні	2.241
Ремені безпеки трапецієподібні	2.292
Ремінь вторинний	2.44
Ремінь для сидіння	2.225
Ремінь для талії	2.226
Ремінь на стегнах	2.227
Ремінь нагрудний	2.149
Ремінь основний	2.170
Ремінь передній	2.176
Ремінь підтазовий	2.182
Ремінь плечовий	2.185
Ремінь поясний	2.201
Рівень натискання	2.228
Рік виготовлення	2.229
Розмір мінімальний	2.139
Розрив	2.233
С	
Самозачиняльний	2.242
Самофіксувальний	2.243
Сердечник	2.244
Сила	2.248
Сила виштовхувальна осьова	2.171
Сила гальмівна	2.52
Сила гальмування	2.245
Сила динамічна	2.61
Сила зупинення падіння максимальна	2.126
Сила розриву	2.246
Сила статичного випробовування	2.247
Система зупинення падіння	2.251
Система кріплення змішана	2.90
Система обмеження	2.252
Система утримування	2.253
Склад	2.85

Спорядження для безпеки	2.255
Спорядження для всього тіла	2.256
Спорядження для роботи сидячи	2.257
Спорядження для тіла	2.258
Спорядження захисне індивідуальне	2.97
Спорядження для захисту від падіння з висоти індивідуальне	2.98
Спорядження полегшене	2.191
Спосіб відкривання	2.259
Спосіб закривання	2.260
Спосіб одягання правильний	2.202
Спосіб регулювання правильний	2.203
Спотворення	2.261
Спуск	2.262
Спускання (по мотузці)	2.263
Сталь	2.265
Створення умов	2.270
Стиснення	2.271
Стрічка ткани	2.287
Строп	2.103
Строп втягуваний	2.274
Строп запобіжного пояса	2.273
Строп регульований	2.275
Структура	2.276
Сходження	2.278
Т	
Тасьма	2.287
Тертя обертання	2.285
Точка від'єднання	2.289
Точка конструкційного анкера крайня	2.116
Точка критична	2.117
Точка кріплення	2.290
Точка кріплення рухома	2.234
Точка прикріплення	2.291
У	
Уміння відновлюватися	2.293
Умови випробовування	2.294
Умови праці	2.295
Установлення	2.296
Устаткування додаткове	2.67
Устаткування рятувальне	2.238
Устаткування супутнє	2.277
Утримування	2.298

Утримування навантаги	2.299
Утримування тіла	2.300
Утримувач спини	2.301
Ф	
Фал	2.121
Фахівець	2.111
Фільтр низькочастотний	2.155
Функція	2.302
Х	
Характер	2.303
Характеристика	2.304
Характеристики динамічні	2.62
Циліндр випробовувальний	2.20
Цифра	2.303
Ч	
Частота природна	2.207
Ш	
Швидкість переміщення траверси	2.307
Швидкість початкова	2.199
Швидкість спускання	2.308
Ширина мінімальна	2.138
Ширина ткани стрічки	2.309
Шків	2.12

ДОДАТОК НБ
(довідковий)

АБЕТКОВИЙ ПОКАЖЧИК АНГЛІЙСЬКИХ ТЕРМІНІВ

A	
additional equipment	2.67
adjustable lanyard	2.275
adjustment device	2.221
amplifier	2.180
anchor device	2.6
anchor line	2.122
anchor point	2.290
anchor rail	2.5
anchor wire rope	2.70
anterior surface of the chest	2.177
arrangement of equipment	2.141
arrest	2.53

arrest distance	2.38
arresting force	2.245
ascending	2.279
assembly	2.142
associated equipment	2.277
attachment element	2.118
attachment point	2.291
automatic retraction device	2.1
automatic tensioner	2.2
axial pull-out force	2.171
B	
back support	2.301
belt	2.200
body harness	2.258
body support	2.300
bowline knot	2.46
braking force	2.52
break	2.233
breaking force	2.246
buckle	2.220
buttocks circumference	2.163
C	
calibrate	2.102
case displacement; sheath slippage	2.91
chain	2.120
character	2.303
chest circumference	2.162
chest strap	2.149
clamp	2.81
climbing	2.278
competent person	2.111
component	2.113
conditioning	2.270
conditioning procedure	2.219
conditioning test	2.31
connector	2.86
control device	2.215
core-case plait	2.160
corrosion resistance	2.166
corrosion test	2.26
cross-section diameter	2.65
crosshead velocity	2.307

D	
D-ring	2.49
deadweight anchor	2.7
deck safety harness	2.112
deformation	2.59
degradation	2.58
descender device	2.209
descending; abseiling	2.263
descent	2.262
descent energy	2.74
descent height	2.36
descent load	2.148
descent velocity	2.308
design	2.60
design test	2.25
detachment point	2.289
distortion	2.261
documentation	2.68
drop test	2.30
drop; fall	2.92
dynamic performance	2.62
dynamic performance test	2.22
dynamic strength	2.61
dynamic strength test	2.23
dynamic testing apparatus	2.9
E	
edge	2.115
effect of friction	2.76
element	2.71
elongation	2.189
elongation in use	2.190
elongation test	2.28
End of the rope leaving the device	2.107
End stop	2.108
endurance test	2.24
energy absorber	2.187
energy dissipating element	2.72
ergonomics	2.75
extremity structural anchor	2.116
F	
fall; drop	2.173
fall arrest attachment element	2.119

fall arrest peak force	2.126
fall arrest system	2.251
fall arrester	2.210
fall from a height	2.172
fibre rope	2.42
figure of eight knot	2.47
filament synthetic fibre	2.249
fitting	2.296
flexible anchor line	2.54
force measuring apparatus	2.8
free fall	2.40
frequency bandwidth	2.306
front strap	2.176
full body harness	2.256
function	2.302
functional test	2.33
G	
garment	2.204
guided type fall arrester	2.212
guided type fall arrester including a flexible anchor line	2.213
guided type fall arrester including a rigid anchor line	2.214
guideline	2.105
H	
halt	2.95
head diameter	2.63
holding load	2.299
hook	2.51
hybrid anchor system	2.90
I	
identification marking	2.96
inclination	2.150
inclined plane	2.197
inclined roof	2.198
initial velocity	2.199
installation	2.43
instructions for cleaning	2.101
instructions for use	2.99
instructions for washing	2.100
intermediate structural anchor	2.217
K	
karabiner	2.104
kernmantel rope; sheathed core rope	2.268

knot	2.45
knotability	2.55
L	
lanyard	2.273
length adjuster	2.222
lifejacket	2.239
lifting	2.179
lightweight harness	2.191
load bearing element	2.73
locking device	2.77
low pass filter	2.155
low stretch kernmantel rope	2.267
M	
magnetic compass	2.123
mandrel	2.244
manual locking	2.236
manufacturer	2.35
marking	2.127
material	2.128
maximum distance	2.125
means of closing	2.260
means of opening	2.259
mechanical property	2.136
metallic material	2.131
method	2.132
minimum dimension	2.139
minimum length	2.137
minimum width	2.138
mobile anchor point	2.234
mobile device	2.235
moisture	2.41
mountaineering rope	2.144
multifilament polyamide fibre	2.10
multifilament synthetic fibre	2.11
N	
natural frequency	2.207
necessary minimum clearance	2.152
nominal tensile strength	2.157
non-destructive test	2.154
O	
operating range	2.232
optional test	2.151

overall error band	2.66
P	
packaging	2.174
passband ripple	2.153
performance	2.304
performance test	2.34
period of wear	2.178
personal protective equipment (PPE)	2.97
personal protective equipment against falls from a height	2.98
pivot friction	2.285
polyester fibre	2.192
pressed ferrule	2.205
primary strap	2.170
procedure	2.218
proper way of putting on	2.202
proper way to adjust	2.203
protection against hazards	2.83
protection during use	2.84
prusik knot	2.48
pulley	2.12
Q	
quick release device	2.216
R	
rate of stressing	2.228
rated load	2.158
ready for use	2.56
record card	2.159
recorder	2.223
recreational craft	2.293
reference deck safety harness	2.169
reference safety line	2.168
refrigerated chamber	2.305
relative humidity	2.37
requirement	2.15
rescue	2.196
rescue device	2.208
rescue equipment	2.238
rescue harness	2.241
rescue lifting device	2.240
rescue loop	2.237
resistance	2.165
restraint system	2.252

retractable lanyard	2.274
retractable type fall arrester	2.211
rigid anchor line	2.280
rigid steel mass	2.281
ring	2.106
rope	2.143
rope access	2.3
rope clamp	2.82
rope core material	2.130
rope diameter	2.64
rope outer sheath material	2.129
rope sample	2.93
rope termination	2.110
S	
safety harness	2.255
safety line	2.121
scheduling of tests	2.184
sealed end	2.167
secondary strap	2.44
selection	2.13
self-closing	2.242
self-locking	2.243
serial number	2.195
servicing	2.161
shock absorbing component	2.4
sheath slippage; case displacement	2.89
sheathed core rope; kernmantel rope	2.145
shoulder strap	2.185
shrinkage	2.271
sit harness	2.257
sit strap	2.225
sit support	2.183
sling	2.103
soundness of fixing	2.140
splice	2.94
spliced eye	2.254
static locking	2.269
static strength	2.266
static strength test	2.29
static test force	2.247
static test method	2.134
static testing apparatus	2.206

static testing machine	2.135
steel	2.265
steel wire	2.264
storage	2.85
strength	2.248
strength test	2.27
stress relieved	2.88
structural anchor	2.114
structure	2.276
stub limb	2.310
sub-pelvic strap	2.182
sub-system	2.181
suspension eye	2.50
synthetic fibre	2.250
synthetic fibre rope	2.146
T	
tape sling	2.272
termination	2.109
test	2.21
test apparatus	2.19
test condition	2.294
test cylinder	2.20
test mass	2.17
test method	2.133
test procedure	2.18
test specimen	2.16
textile anchor rope	2.282
textile material	2.284
textile rope	2.283
thigh strap	2.227
thimble	2.147
threshold value at which physical injury can be expected to occur	2.57
to lock (e. g. karabiner)	2.78
to lock (e. g. fall arrester)	2.79
torsion relieved	2.87
torso dummy	2.124
towing position	2.193
trade mark	2.288
transportable temporary anchor device	2.286
trapeze harness	2.292
twice the maximum predicted load	2.188
type test	2.32

U	
U-bolt	2.186
use	2.14
V	
verified by calculation	2.175
visual inspection	2.39
W	
waist belt	2.201
waist circumference	2.164
waist strap	2.226
warning	2.80
warning label	2.194
webbing	2.287
width of webbing	2.309
windsurfing harness	2.224
wire rope	2.69
work environment	2.295
work positioning	2.298
work positioning belt	2.297
work positioning system	2.253
working deck	2.231
working line	2.230
Y	
yarn	2.156
year of manufacture	2.229
yield point	2.117

Код УНҚД 01.040.13
13.340.99

Ключові слова: падіння з висоти, словник, спорядження, терміни.
